

DECRETO DEL DIRETTORE DELLA UNITÀ ORGANIZZATIVA SISTEMA STATISTICO REGIONALE (SISTAR) n. 15 del 16 giugno 2017

Servizio di traduzione in lingua inglese del volume "Rapporto Statistico 2017" e del numero di aprile 2017 della pubblicazione "Statistiche flash". Impegno di spesa a favore dell'impresa Studio Moretto Group S.r.l. di Brescia, affidataria dei servizi di traduzione ed interpretariato per la Regione del Veneto-Giunta regionale. C.I.G. 576464605F.
[Statistica]

Note per la trasparenza:

Con il presente provvedimento si procede ad assumere l'impegno di spesa di euro 8.141,05 a favore dell'impresa Studio Moretto Group S.r.l., affidataria dei servizi di traduzione ed interpretariato per le strutture della Giunta regionale, per l'effettuazione del servizio di traduzione in lingua inglese del volume "Rapporto Statistico 2017" e del numero di aprile 2017 del periodico "Statistiche Flash" realizzato dall'Unità Organizzativa Sistema statistico regionale (SISTAR).

Estremi dei principali documenti dell'istruttoria: - deliberazione della Giunta regionale 29 aprile 2014, n. 584; - decreto del Direttore della Sezione Affari Generali e FAS-FSC 16 maggio 2014, n. 84; - decreto del Direttore della Sezione Affari Generali e FAS-FSC 7 agosto 2014, n. 151; - contratto della Regione del Veneto con l'impresa Studio Moretto Group S.r.l. del 19 settembre 2014; - lettera prot. n. 231781 del 13 giugno 2017 di richiesta numero cartelle da tradurre; - nota Studio Moretto Group S.r.l. prot. n. 236182 del 15 giugno 2017.

Il Direttore

Premesso che la diffusione dei dati statistici che interessano l'Amministrazione regionale e, in particolare, la cura delle pubblicazioni statistiche ufficiali della Regione del Veneto rappresenta uno dei compiti istituzionali che la legge regionale 29 marzo 2002, n. 8 affida all'ufficio regionale di statistica, individuato nell'Unità Organizzativa Sistema statistico regionale (SISTAR) della Direzione Relazioni Internazionali, Comunicazione e SISTAR;

Premesso che, nell'ambito di tali attività, l'Unità Organizzativa Sistema statistico regionale (SISTAR) predispone e pubblica:

- il volume Rapporto Statistico, consistente in un ampio studio di carattere congiunturale e strutturale sulla realtà regionale, realizzato annualmente;
- un foglio periodico denominato "Statistiche Flash" contenente l'esposizione sintetica a mezzo di grafici e tabelle dell'informazione statistica riguardante diversi ambiti della realtà regionale;

Considerato che l'Amministrazione regionale ritiene opportuno procedere alla traduzione in lingua inglese dell'edizione 2017 del "Rapporto statistico" e del numero di aprile 2017 del periodico "Statistiche Flash", al fine di garantire la diffusione dei dati e dell'informazione statistica compresa nelle citate pubblicazioni anche a livello sovranazionale;

Visto il decreto del Direttore della Sezione Affari Generali e FAS-FSC 16 maggio 2014, n. 84 con cui è stata indetta, in forza di quanto disposto con deliberazione della Giunta regionale 29 aprile 2014, n. 584, una gara comunitaria mediante procedura aperta, ai sensi del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163, per l'affidamento triennale dei servizi di traduzione e interpretariato a favore della Regione del Veneto-Giunta regionale;

Visto il decreto del Direttore della Sezione Affari Generali e FAS-FSC 7 agosto 2014, n. 151 il servizio è stato aggiudicato in via definitiva all'operatore economico Studio Moretto Group S.r.l. con sede legale in Brescia, subordinando l'efficacia dell'aggiudicazione all'esito delle verifiche in ordine al possesso dei requisiti dichiarati dall'impresa in sede di gara;

Visto il decreto del Direttore della Sezione Affari Generali e FAS-FSC 17 settembre 2014, n. 169 con l'aggiudicazione è stata dichiarata efficace ai sensi dell'articolo 11, comma 8, del D.Lgs. n. 163/2006;

Dato atto che, in data 19 settembre 2014, è stato stipulato il contratto tra la Regione del Veneto e l'impresa Studio Moretto Group S.r.l. per l'affidamento triennale dei servizi di traduzione e interpretariato a favore della Regione del Veneto-Giunta regionale (termine finale 18 settembre 2017), per un valore massimo pari ad euro 285.000,00, IVA esclusa;

Vista la nota dell'Unità Organizzativa Sistema statistico regionale (SISTAR) prot. n. 231781 del 13 giugno 2017 con cui, sulla base dell'articolo 7 del capitolato speciale d'onori, è stato richiesto all'impresa Studio Moretto Group S.r.l. il calcolo del numero di cartelle da tradurre;

Vista la nota dell'impresa Studio Moretto Group S.r.l. prot. n. 236182 del 15 giugno 2017 con cui è stato comunicato il numero di cartelle da tradurre (n. 580,26);

Rilevato che, in base al numero di cartelle da tradurre comunicato dall'impresa Studio Moretto Group S.r.l. (n. 580,26) e all'importo previsto dal contratto per singola cartella tradotta per il servizio di traduzione di lingue neolatine e germaniche (euro 11,50), l'importo complessivo del servizio risulta pari ad euro 6.672,99, IVA esclusa;

Ritenuto necessario procedere all'impegno di spesa a favore dell'impresa Studio Moretto Group S.r.l. di Brescia (C.F./P.IVA 02936070982) per la somma complessiva di euro 8.141,05, IVA compresa, a carico dei fondi stanziati sul capitolo n. 7208 ad oggetto "Spese per la gestione e lo sviluppo dell'ufficio regionale di statistica e per le attività di aggiornamento e comunicazione nel settore della statistica" - articolo 016 "Prestazioni professionali e specialistiche" - codice piano dei conti finanziario ex D.Lgs. n. 118/2011 e s.m.i. U.1.03.02.11.001 "Interpretariato e traduzioni" dell'esercizio 2017 del bilancio di previsione 2017-2019, che presenta sufficiente disponibilità;

Visto l'articolo 18 della legge regionale 31 dicembre 2012, n. 54 che definisce i compiti dei Direttori di Unità Organizzativa;

Considerato che il decreto del Direttore della Direzione Relazioni Internazionali, Comunicazione e SISTAR 9 settembre 2016, n. 23 specifica le attività di competenza del Direttore dell'Unità Organizzativa Sistema statistico regionale (SISTAR) e delega al Direttore medesimo l'esercizio dei poteri di spesa e di acquisizione delle entrate limitatamente agli atti e ai provvedimenti relativi alle competenze individuate nell'Allegato A al citato decreto;

TUTTO CIÒ PREMESSO

- vista la legge regionale 29 novembre 2001, n. 39;
- vista la legge regionale 29 marzo 2002, n. 8;
- visto il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118;
- vista la legge regionale 31 dicembre 2012, n. 54;
- visto il decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33;
- vista la deliberazione della Giunta regionale 29 aprile 2014, n. 584;
- visti i decreti del Direttore della Sezione Affari Generali e FAS-FSC n. 84/2014, n. 151/2014 e n. 169/2014;
- vista la deliberazione della Giunta regionale 27 maggio 2016, n. 803;
- visto il decreto del Direttore della Direzione Relazioni Internazionali, Comunicazione e SISTAR 9 settembre 2016, n. 23;
- vista la legge regionale 30 dicembre 2016, n. 32;
- vista la deliberazione della Giunta regionale 10 gennaio 2017, n. 1;
- visto il decreto del Segretario Generale della Programmazione 13 gennaio 2017, n. 1;
- vista la deliberazione della Giunta regionale 27 gennaio 2017, n. 79;
- vista la deliberazione della Giunta regionale 7 febbraio 2017, n. 108;

decreta

1. di dare atto che le premesse costituiscono parte integrante del presente provvedimento;
2. di affidare all'impresa Studio Moretto Group S.r.l. con sede legale in Brescia via Cefalonia, 70 (C.F./P.IVA 02936070982) il servizio di traduzione del volume "Rapporto Statistico 2017" e del numero di aprile 2017 del periodico mensile "Statistiche Flash" realizzati dall'Unità Organizzativa Sistema statistico regionale (SISTAR) per l'importo di euro 6.672,99, IVA esclusa - C.I.G. 576464605F;
3. di impegnare la spesa di euro 8.141,05, IVA 22% compresa, a favore dell'impresa Studio Moretto Group S.r.l. con sede legale in Brescia, via Cefalonia, 70 (C.F./P.IVA 02936070982) sul capitolo n. 7208 "Spese per la gestione e lo sviluppo dell'ufficio regionale di statistica e per le attività di aggiornamento e comunicazione nel settore della statistica" - articolo 016 "Prestazioni professionali e specialistiche" - codice piano dei conti finanziario ex D.Lgs. n. 118/2011 e s.m.i. U.1.03.02.11.001 "Interpretariato e traduzioni" dell'esercizio 2017 del bilancio di previsione 2017-2019 che presenta sufficiente disponibilità;
4. di attestare che l'obbligazione nei confronti dell'impresa Studio Moretto Group S.r.l. è perfezionata, ha natura di debito commerciale ed è esigibile nell'esercizio 2017;
5. di attestare che il programma di pagamento è compatibile con lo stanziamento di bilancio e con le regole di finanza pubblica;
6. di dare atto che la spesa di cui si dispone l'impegno nel presente atto non rientra nelle tipologie soggette a limitazioni ai sensi della L.R. n. 1/2011;

7. di comunicare all'impresa Studio Moretto Group S.r.l. le informazioni relative all'impegno di spesa ai sensi dell'articolo 56, comma 7, del decreto legislativo n. 118/2011;
8. di provvedere alla liquidazione della somma di euro 8.141,05 a favore dell'impresa Studio Moretto Group S.r.l. entro l'esercizio finanziario 2017, a seguito della ricezione di regolare fattura e previa verifica del regolare espletamento del servizio;
9. di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'articolo 23 del decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33;
10. di pubblicare il presente atto integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Maria Teresa Coronella